



人·民·文·库

人文科学·译著

卢森堡文选

[德] 罗莎·卢森堡 著 李宗禹 编



人民出版社



人·民·文·库
人文科学·译著

卢森堡文选

〔德〕罗莎·卢森堡 著 李宗禹 编



人民出版社

责任编辑:邓仁娥

版式设计:陈 岩

责任校对:阎 宓

图书在版编目(CIP)数据

卢森堡文选/[德]罗莎·卢森堡著 李宗禹编.

-北京:人民出版社,2012.6

(人民文库)

ISBN 978-7-01-007000-1

I. ①卢… II. ①李… III. ①卢森堡,R. (1871~1919)-文集

IV. ①D351.6-0②D14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 060004 号

卢森堡文选

LUSENBAO WENXUAN

[德]罗莎·卢森堡 著 李宗禹 编

人民出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

北京瑞古冠中印刷厂印刷 新华书店经销

2012 年 6 月第 1 版 2012 年 6 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:28.5

字数:350 千字 印数:0,001-4,000 册

ISBN 978-7-01-007000-1 定价:50.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

《人民文库》出版前言

人民出版社是党的第一家出版机构，始创于1921年9月，重建于1950年12月，伴随着党的历史、新中国的发展、改革开放的巨变一路走来，成为新中国出版业的见证和缩影！

“指示新潮底趋向，测定潮势底迟速”，这十四个大字就赫然写在人民出版社创设通告上，成为办社宗旨。在不同的历史时期，出版宗旨的表述也许有所不同，但宗旨的精髓却始终未变！无论是在传播马列、宣传真理方面，还是在繁荣学术、探索未来方面，人民版图书都秉承这一宗旨。几十年来，特别是新中国成立以来，人民出版社出版了大批为世人所公认的精品力作。有的图书眼光犀利，独具卓识；有的图书取材宏富，考索赅博；有的图书大题小做，简明精悍。它们引领着当时的思想、理论、学术潮流，一版再版，不仅在当时享誉图书界，即使在今天，仍然具有重要影响。

为挖掘人民出版社蕴藏的丰富出版资源，在广泛征求相关专家学者和老一辈出版家意见的基础上，我社决定从历年出版的2万多种作品中（包括我社副牌东方出版社和曾作为我社副牌的三联书店出版的图书），精选出一批在当时产生过历史作用，在当下仍具思想性、原创性、学术性以及珍贵史料价值的优秀作品，汇聚成《人民文库》，以满足广大读者的阅读收藏需求，积累传承优秀文化。

《人民文库》第一批以20世纪80年代末以前出版的图书为主，

分为以下类别：（1）马克思主义理论，（2）中共党史及党史资料，（3）人文科学（包括撰著、译著），（4）人物，（5）文化。首批出版 100 余种，准备用两年时间出齐。此后，我们还将根据读者需求，精选出 20 世纪 90 年代以来的优秀作品陆续出版。

由于文库入选作品出版于不同年代，一方面为满足当代读者特别是年轻读者的阅读需要，在保证质量的前提下，我们将原来的繁体字、竖排本改为简体字、横排本；另一方面，为尽可能保留原书风貌，对于有些入选文库作品的版式、编排，姑仍其旧。这样做，也许有“偷懒”之嫌，但却是我们让读者在不影响阅读的情况下，体味优秀作品恒久价值的一片用心。

在社会主义文化大发展大繁荣的今天，作为公益性出版单位，我们深知人民出版社在坚持社会主义文化前进方向，为人民多出书、出好书所担当的社会责任。我们将从新的历史起点出发，再创人民出版社的辉煌。

《人民文库》编委会

出版说明

这里奉献给读者的是十九世纪后期到二十世纪上半期的欧洲社会主义思想史上的活动家和思想家的主要著作文本或其片断,这些文本能够“客观地”反映他们关于社会主义的基本观点,应该说是他们的思想的要旨之所在。

社会主义作为一个社会运动过程,其实就是一部实践和思想相互作用的人类现代社会史的主流之一。在其中,思想对于实践的认识、理解、总结,以及对其可能的发展路向的预测、从而对运动的战略和策略的制定,是社会主义运动发展的枢机。

所以,研究各个历史时期的社会主义思想,既是理解当时的社会主义运动“所以然”的深层理由,也是理解当今社会主义运动的“由来”的思想根据的基础方法。

我们当前建设中国特色社会主义的实践,无疑是世界社会主义史上最具有震撼力的、伟大的当代创新。在一定意义上我们可以满怀信心地说,我们的事业在当今正引领着人类社会历史的大方向。然而也正因为如此,我们的事业也就包含着宏大的艰巨性和深刻的复杂性:在蓬勃前进的同时确实也面临着许许多多具体的困难和问题。

在这个时候,我们应该还记得古人的几句话:“温故而知新”、“前车之辙,后车之鉴”、“他山之石,可以攻玉”。依据这些宝贵的方法论,在以积极的实践态度大力推进当前的中国特色社会主义建设的同时,我们还应该以积极的理论态度,放开眼界,扩大胸怀,重温世界社会主义的历史,激活历史上诸多思想家留给我们的思想资源,这些资源肯定

会对我们思考当前的迫切问题有所启迪。而从理论研究的高层次来说,盛世治史,在新的历史意识的视域中,重新反思、解读和总结世界社会主义史的诸多重要文献,实乃推进当代科学社会主义思想理论创新之必需,实乃推动当代科学社会主义运动实践之必需。

当然,这里还要特别说明两点,提请读者注意:

我们选择的社会主义思想家和活动家的著作文本,都是我们认为对世界社会主义运动史的发展产生了重要影响的。影响有两个方面,积极的和消极的。我们相信读者会用马克思主义的立场观点和方法去对他们作出正确的、从而也是科学的和客观的理解和评价;我们提倡对具体思想根据具体时代条件和所要解决的实际问题进行具体的分析。

由于我们学术水平有限,所选人物和其文献的文本是否得当,敬请尊敬的读者提出宝贵意见,以便我们把选编工作做得更好。

2008年4月

编者说明

罗莎·卢森堡(1871—1919)是波兰、德国和国际工人运动著名活动家,德国社会民主党左派领袖和德国共产党创始人,马克思主义理论家。

卢森堡 1871 年 3 月 5 日生于波兰扎莫希奇的一个犹太商人家庭。从青年时代起就参加革命活动。1889 年流亡瑞士。1890—1893 年在苏黎世大学学习,潜心研读马克思、恩格斯的著作。1893 年 7 月与波兰工人运动活动家利奥·约吉希斯等人创办《工人事业》杂志。同年与约吉希斯创建波兰王国社会民主党。1898 年 4 月与德国人古·吕贝克伪婚以取得德国国籍。同年 5 月移居德国,投身于德国社会民主党的活动,从此她的革命生涯开始了一个新的阶段。当时在德国党内以爱德华·伯恩斯坦为代表的一些人主张对马克思主义进行“修正”(被称为“修正主义者”),党内出现了严重的分歧和激烈的争论。卢森堡站在维护马克思主义的立场,写了《社会改良还是革命?》这一著作,全面阐述了自己的观点。在 20 世纪初期,卢森堡还写了一些宣传和维护马克思主义的文章,如《马克思主义的停滞和进步》、《卡尔·马克思》等。此外,1904 年卢森堡针对列宁的《进一步,退两步(我们党内的危机)》一书写了《俄国社会民主党的组织问题》一文,对列宁的建党思想提出了不同的看法。上述有代表性的著述,我们均收入本卷。

俄国 1905—1907 年革命期间,卢森堡积极支持俄国革命,曾秘密到华沙开展革命活动。1906 年她领导华沙起义失败后被捕,不久获释。这一期间,卢森堡写了不少文章介绍和宣传俄国革命经验。本卷收入的《俄国革命》和《群众罢工、党和工会》这本小册子,可以代表她

这一阶段的观点。

俄国 1905 年革命对德国工人运动产生了很大的影响。此后到 1910 年前后,德国社会民主党内各派对群众罢工特别是群众性政治罢工展开了激烈的争论。考茨基反对采取群众罢工的手段,提出了利用国会内的斗争逐步消耗敌人力量的“疲劳战略”。卢森堡写了《疲劳还是斗争?》、《理论和实践》和考茨基进行论战,对考茨基的观点提出了不同的看法。这场论战最终导致了卢森堡与考茨基在政治上的分裂。同时,在这一时期,俄国社会民主党内的派别斗争日益激化。1911 年 9、10 月间,卢森堡在用波兰文写给她的亲密战友里奥·约吉希斯的一封信件中,再次对列宁的建党思想和对待党内斗争的做法提出了批评。此信是波兰学者费利克斯·梯希在莫斯科收藏的档案中发现并于 1991 年首次公诸于众的。收集在本卷中的《信条:关于俄国社会民主党的状况》一文,是根据这封信件的英译本转翻译的。此文被研究者认为是涉及直接对列宁提出批评的第三篇文章。前两篇《论俄国社会民主党的组织问题》(1904 年)和《论俄国革命》(1918 年),均已收入本卷。

19 世纪末以后欧洲军国主义势力日益加强,列强正酝酿着一场帝国主义之间的战争。卢森堡多次撰文反对军国主义,反对战争危险。1904 年她因发表反军国主义演说而被判处监禁 3 个月。1907 年在第二国际斯图加特代表大会上,坚持宣传在大战爆发时,必须利用战争引起的经济危机和政治危机去唤醒群众,加速资本主义制度的崩溃。特别应当指出的是,在这一时期卢森堡一直关心和支持中国人民的反帝斗争,谴责德国侵占我国胶州湾,反对八国联军侵略中国。这里我们选录了她 1900 年在德国社会民主党美因兹代表大会上的两次发言和 1911 年热情赞扬辛亥革命的《在柏林第一国会选区的演说》一文。

1914 年 8 月,第一次世界大战爆发。德国社会民主党的左、中、右三派在对待战争问题上各持己见,党内再次出现了严重的分歧。以卢森堡等为代表的左派坚决反对帝国主义战争。右派则公开支持帝国主义战争。中派在左派和右派之间摇摆。1915 年 2 月,卢森堡被捕。她

在狱中写成的《社会民主党的危机》(即尤尼乌斯小册子),是她这一时期最重要的代表作。

1916年2月,卢森堡出狱后,与卡尔·李卜克内西等左派组成国际派即斯巴达克派,出版了《国际》杂志和《斯巴达克书信》,继续揭露和反对帝国主义战争。1916年7月因领导反战示威而再次被捕。

俄国1917年十月革命的消息,卢森堡是在狱中得知的。她在狱中写的未完成的手稿《论俄国革命》是一部十分重要的著作。卢森堡在热情赞扬列宁领导的十月革命的同时,也在无产阶级专政和民主的关系、发扬人民群众在政治、经济生活中的革命首创精神、保证人民群众对政府的监督作用、反对官僚主义和专横独断,也就是在如何建立社会主义民主问题上,对布尔什维克的政策提出了不少可以说具有警示性的见解。

1918年德国十一月革命爆发后,卢森堡获释出狱。同年她和李卜克内西一起将斯巴达克派改组为斯巴达克联盟,创办《红旗报》,并于1918年2月参加创建了德国共产党。在这一时期,她积极投身于德国革命。在本卷收入的《斯巴达克联盟想要什么?》和《在德国共产党成立代表大会上的发言》两篇文章中全面阐述了德国共产党人关于社会主义革命的纲领。

1919年1月15日卢森堡与李卜克内西一起在柏林被杀害。

除了《信条:关于俄国社会民主党的状况》一文外,本卷所选文章均根据原德意志民主共和国统一社会党中央马列主义研究院编辑的《罗莎·卢森堡全集》德文版译出。脚注中保留了该全集德文版编者注和卢森堡本人所加的注,其余大部分都是本书的编者注。文章的题注用*标明。文章中引用的马克思、恩格斯和列宁著作的引文,我们都根据有关的最新版本作了修改。

李宗禹

2004年12月

目 录

出版说明	1
编者说明	1
社会改良还是革命? (1898年9月—1899年4月)	1
在1900年德国社会民主党美因兹代表大会上的发言(摘录)	
(1900年9月17日)	96
马克思主义的停滞和进步(1903年3月)	100
卡尔·马克思(1903年3月)	106
俄国社会民主党的组织问题(1904年7月)	115
俄国革命(1905年1月)	134
群众罢工、党和工会(1906年)	143
疲劳还是斗争?(1910年5月23日、6月3日)	215
理论和实践(1910年7月23、29日)	248
《信条》:关于俄国社会民主党的状况	
(1911年9月或10月初)	292
在柏林第一国会选区的演说(1911年12月19日)	308
社会民主党的危机(摘录)(1916年4月)	311
论俄国革命(1918年)	376
斯巴达克联盟想要什么?(1918年12月)	407
在德国共产党成立代表大会上的发言	
(1918年12月31日)	417

社会改良还是革命？

(1898年9月—1899年4月)

引 言*

本文的标题乍一看来令人感到惊奇，社会改良还是革命？那么，社会民主党可以反对社会改良吗？或者说，它可以把构成它的最终目的的社会革命，把推翻现存制度同社会改良对立起来吗？当然不是。社会民主党认为，为了社会改良、为了在仍然是现存制度的基础上改善劳动人民的生活状况、为了实现各种民主设施而进行的日常的实际斗争，宁可说是引导无产阶级的阶级斗争，力求达到最终目的即掌握政权和废除雇佣制度的唯一道路。社会民主党认为，社会改良和社会革命之间有着不可分割的联系，因为在它看来，为社会改良而斗争是手段，而社会革命是目的。

我们在爱德华·伯恩施坦的理论中第一次看到把工人运动的这两

* 本文以1899年《莱比锡人民报》出版的文本为基础。罗莎·卢森堡在1908年的新版本中所作的修改也包括在内。二版中补充的部分在脚注中加以说明，删去的部分用六角括号〔〕标明。二版将“引言”改为“第一部分”。——1972年柏林德文版编者注（以下脚注中二版改动部分一律不再标明1972年柏林德文版编者注——编者注）

个要素对立起来。在他发表在 1896—1897 年《新时代》上的、以“社会主义问题”为标题的一组论文^①中，特别是在他的《社会主义的前提和社会民主党的任务》一书中，他表述了这种理论。这全部理论归结起来实际上无非是劝大家放弃社会民主党的最终目的即社会主义革命，而反过来把社会改良从阶级斗争的一个手段变成阶级斗争的目的。伯恩施坦自己最中肯地、最精确地表述了他的见解，他写道：“最终目的无论是什么对我来说都是微不足道的，运动就是一切”。

但是，既然社会主义的最终目的是唯一的决定性要素，它把社会民主主义运动同资产阶级民主主义和资产阶级激进主义区别开来，它把整个工人运动从用以挽救资本主义制度的无谓的修补工作变成反对这个制度的、为废除这个制度而进行的阶级斗争，那么，伯恩施坦所理解的社会改良还是革命这个问题，对于社会民主党来说，也是一个生死存亡的问题。同伯恩施坦及其追随者辩论的问题，〔党内的每一个人必须弄清楚〕^②不是这种或那种斗争方式的问题，也不是这种或那种策略的问题，而是社会民主主义运动的存废问题。

〔如果匆匆忙忙考察一下伯恩施坦的理论，可能觉得这是夸大之词。难道伯恩施坦没有不断提到社会民主党和它的目的吗？难道他自己没有一再重复并明确表示，他也同样谋求社会主义的最终目的，只不过是通过另一种方式吗？难道他没有特别强调他几乎完全承认社会民主党当前的实践吗？当然这一切都是真实的。但是，同样真实的是，在理论发展和政策方面，任何新方针一开始总是以旧方针为依据，尽管新方针实质上同旧方针是直接矛盾的，新方针首先适应它所遇到的形式，说已经说过的语言。随着时间的推移新果实才会脱去旧外壳生长起来，新方针才会获得自己的形式，自己的语言。〕

^① 爱德华·伯恩施坦《社会主义问题》载于 1896—1897 年《新时代》（斯图加特）第 15 年卷第 1 册第 164—171、303—311、772—783 页；第 2 册第 100—107、138—143 页。——编者注

^② 二版将删去的这句话改为“归根到底”。

指望科学社会主义的反对派在一开始就明确地、彻底地表达出它的本质,指望它公开地、直率地否定社会民主党的理论基础,那就意味着低估科学社会主义的力量。谁今天还算作社会主义者而又同时又想向本世纪人类思想最伟大的成果马克思主义学说宣战,那他首先必须不自觉地尊敬它,他首先必须承认自己是这一学说的拥护者,在马克思主义学说中寻找攻击它的支撑点,并且宣称这种攻击是对马克思主义学说的继续发展。因此,人们应当不为这种表面现象所迷惑,揭露伯恩施坦的理论中隐藏着的内核,而这恰恰是我们党内广大的产业无产阶级迫切需要做的事情。

理论上的争论仅仅是“知识分子”的事,对于工人来说,没有别的侮辱和诽谤比这更大更令人愤慨了。拉萨尔曾经说过:只要科学和工人这两个社会中对立的两极结合起来,它们就会抡起自己钢铁般的双臂把一切文化障碍扫除干净。现代工人运动的全部力量就建立在理论认识上面^①。]

[但是],认识这一点[在目前]对于工人是特别重要的,因为这里谈论的问题正是他们和他们在运动中的影响问题,因为这里正是拿他们的生命去冒险。伯恩施坦从理论上表述的党内机会主义思潮不是别的,正是让那些参加党的小资产阶级分子居于上风,按他们的精神来改造党的实际工作和党的目的的一种不自觉的意图。社会改良和革命的问题,最终目的和运动的问题,从另一方面看,就是工人运动的小资产阶级性质还是无产阶级性质的问题。

[正因为如此,为了党的无产阶级群众的利益,我们必须积极地、深入地了解目前同机会主义的理论争论。只要理论认识仍然仅仅是党内少数“知识分子”的特权,那它就总是有走上歧路的危险。一旦广大工人群众掌握了科学社会主义的锐利的、可靠的武器,那么所有小资产

^① 参看斐迪南·拉萨尔《科学和工人》,《拉萨尔全集》1919年柏林德文版第2卷第276页。——编者注

阶级倾向,所有机会主义思潮就会化为乌有。那时运动也会立于可靠的、坚实的基地上。“群众会去做。”

罗莎·卢森堡

1899年4月18日于柏林]

〔由于党内同志的多次建议,我们将《莱比锡人民报》上刊载过的两组文章(第一组:第219—225期,1898年9月21—28日;第二组:第76—78期,1899年4月4—8日)以小册子形式重印出来。罗莎·卢森堡博士同志在这些文章中对伯恩施坦关于社会民主党的策略和原则的观点进行了详尽的批评。其中第一组文章已经售缺,这些批评应该以此形式同更广大的读者见面。我们在附录中将卢森堡同样发表在《莱比锡人民报》(第42、43、44、47和48期,1899年2月20、21、22、25和26日)上关于民军和军国主义的文章也一并收入,以作为认识实践中的机会主义思潮的必要部分。我们完全同意这个说明,也完全同意它对伯恩施坦文章的评论。

《莱比锡人民报》]

出版者前言^①

考虑到对早已售缺的《社会改良还是革命?》一书的大量需要,我们出版了这本书的第二版。我们相信这样做可以适应特别是最近在党内明显兴起的对理论问题的兴趣,因为这本书以简洁明了的形式论述了一系列具有长远意义的原则的和科学的问题。作者对这本书作了很多适时的小修改,我们征得作者的同意,除了反对伯恩施坦的论文以外,还增加了作者亲笔写的几篇文章。这些文章论述的都是相关的问

^① 二版的前言。

题,因此,在我们看来,它们组成了一个相互联系的整体。这样,读者可以在这本小册子里看到从不同方面阐述的关于工资规律、危机、工会、合作社和社会改良等问题。

第一部分*

一 伯恩施坦的方法^①

如果说,理论是外在世界印在人类头脑中的反射^②,那么,对于伯恩施坦的〔最新〕理论无论如何得加上一句——往往是颠倒了的反射^③。伯恩施坦的理论是在施杜姆—波扎多夫斯基时代^④主张通过社会改良来实现社会主义的理论,是在英国机器制造工人失败^⑤之后主张由工会监督生产过程的理论,是在萨克森已经修改了宪法^⑥、国会选举权遭到扼杀^⑦之后主张社会民主党在议会中争取多数的理论!但

* 这是对伯恩施坦发表在1896—1897年《新时代》上总标题为“社会主义问题”的一组论文的评论。——卢森堡注

① 二版改为“机会主义的方法”。

② 二版改为“反映”。

③ 二版改为“反映”。

④ 二版改为“在德国的社会改良已经长眠之后”。卡尔·施杜姆男爵为德国大工业家,德皇威廉二世的朋友,德国国家党的创造人和领袖;阿图尔·波扎多夫斯基—魏纳伯爵是1897—1907年间的内务部国务大臣和副首相。他们都激烈反对工会和社会民主党,主张采用暴力镇压工人阶级。——编者注

⑤ 1897年7月至1898年1月间,英国机器制造工人约7万人为争取8小时工作制举行罢工。这次罢工尽管英国和德国工人给予强大的声援,仍然遭到了失败。——编者注

⑥ 1896年3月27日萨克森实施选举邦议会下议院的反动的三级选举制。——编者注

⑦ 1897年1月22日,驻阿尔特纳第9军团司令官阿尔弗雷德·瓦德西伯爵在给威廉二世的一份秘密备忘录中,要求实行政变废除普选权,用武力镇压工人运动。在1898年6月,在国会选举期间,这些预定同政府合作取消国会选举权的计划被泄露。——编者注

是,伯恩施坦论述的重点,在我们看来,不是他关于社会民主党的实际任务的见解,而是他关于资本主义社会客观发展过程所说的话,当然,那些见解同这些话是有密切联系的。

按照伯恩施坦的看法,资本主义由于本身的发展而发生总崩溃,看来越来越不可能了。这是因为,一方面,资本主义制度越来越表现出更大的适应性,另一方面,生产越来越分化。在伯恩施坦看来,资本主义的适应性表现在三个方面:第一,由于信用制度、企业主组织、交通和通讯工具的发展,普遍性危机消失了。第二,由于生产部门不断分化,也由于无产阶级中有一大批人提高到中间阶层的地位,中间阶层表现出顽强性。第三,由于工会斗争的结果,无产阶级的经济地位和政治地位提高了。

由此可以对于社会民主党的实际斗争得出一个一般结论:它的活动的方针不是去掌握国家政治权力,而是去改善工人阶级的状况,不是通过一次社会政治危机去实行社会主义,而是通过逐步扩大社会监督、逐步贯彻合作原则去实行社会主义。

伯恩施坦自己看不到他的议论中有什么新的东西,他倒以为这些议论同马克思和恩格斯的有些说法,同社会民主党迄今为止所采取的总的方针曾经^①是一致的。可是,在我们看来,[如果人们更深入地考察一下他的观点的实质,那就]很难否认,它^②实际上同科学社会主义的思路存在着根本的矛盾。

如果说伯恩施坦的全部修正归结起来是认为资本主义的发展进程比人们通常设想的要慢得多,那么,这实际上只是意味着把一贯人们所主张的由无产阶级夺取政权推迟一些,因而在实际上顶多能够得出斗争的速度应当放慢的结论。

但是,事情并不是这样。伯恩施坦作为问题提出的,不是资本主义

① 二版将“曾经”删去。

② 二版改为“伯恩施坦的见解”。